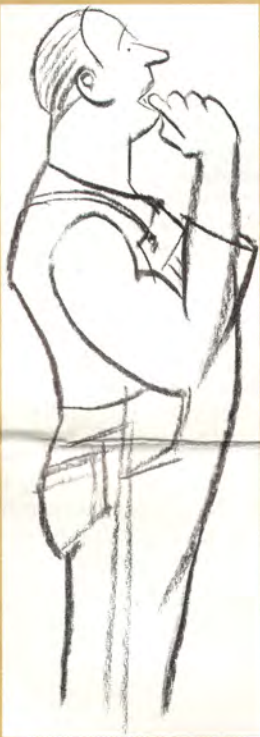




Kymin Paperiteollisuus Oy:n julkaisu 53. vuosikerta

Tehostusohjelma ja myyntimäärien kasvu paransivat Kymmene Oy:n tulosta, mutta paperin hinnat ovat ennätysellisen alhaalla. Sivu 2.

Hakekuljetinpalon syttymissyöksi arvellaan laakerivauriota. Sivu 3.



Työsuojelua tehostetaan. Painopiste on vuodessa 1994. Sivu 4.

Happivalkaisun rakentaminen alkoi

Kuusanniemen sellutehtaan happivalkaisulaitoksen rakentaminen alkoi viikolla 42. Laitos sijoitetaan kolmoslinjan länsipuolelle, valkaisu-tornien viereen.

VIIKON 43 alussa rakennuksen paikalta poistettiin asfaltti ja perustusten kaivaustyöt alkoivat.

Kaivuutöiden valmistuttua tehdään valkaisuon perustukset sekä sokkelityöt siten, että marraskuun puolivälissä päästään käsiksi rakennuksen rungon, ylä- ja alapohjan sekä seinien rakentamiseen. Nämä rakennustyöt valmistuvat tammikuun aikana, minkä jälkeen aloitetaan laiteasennukset.

Jälkivaluja ja asennuksen apuita tehdään ensi vuoden juhannukseen asti.

Laiteasennukset alkavat tammikuussa 1994. Ulkopuolisen asennustyövoiman määrä tulee suurimmillaan olemaan 70 henkilöä. Suurimmat laitteet, happireaktori ja diffusööri, asennetaan maaliskuun lopulla.

Happivalkaisun laitteistot mitoitetaan 900 tonnin päivätuotannolle. Investointi otetaan käyttöön kahdessa vaiheessa siten, että valkaisu ensimmäisen vaiheen muutokset, sakeamassatorni ja samassa projektissa toteutet-



Kaivutyöt alkoivat viikon 43 alussa. Kirvesmiehet Lauri Lintunen (vas.) ja Kari Koivikko rakensivat linjapukkeja.

tava valkaisu ensimmäisen vaiheen sakeuden nosto sekä

osa automaatiojärjestelmästä käynnistyvät vuoden 1994

juhannusseisokin jälkeen. Varsinainen happivalkaisu

otetaan käyttöön syyskuussa 1994.

Kymin paperitehtaalte rakennetaan laadun valvontaa tarkentava ja tehostava tietojärjestelmä, Laava. Tavoitteena on henkilöstön laatu-tietoisuuden lisäämisen ohella parantaa toiminnan laatuhyötysuhdetta nopeuttamalla laatu-tietojen saatavuutta ja reagoimista laatu-poikkeamiin. Myös asiakaspalvelu paranee.

LAADUNVALVONNASSA ollaan projektinvetäjä **Matti Kiurun** mukaan siirtymässä yhä tarkempaan seurantaan. "Asiakkaat, varsinkin pohjapaperia ostavat jatkojalostajat, eivät enää tyydy pelkkään tuotteeseen, vaan he haluavat siitä tarkat laatu-tiedot. Tämän takia laadunvalvonnassakin siirrytään keskimääräisestä tiedosta entistä tarkemmalle tasolle, aina pakkauskohtaiseen informaatioon."

Laadunvalvontajärjestelmään yhdistetään tiedot, jotka nykyisin ovat eri järjestelmissä. Kokonaisuudessaan Laava tulee käsittämään paperin laadunvalvonnan ohella myös raaka-aineiden laadunvalvon-

Laava tehostaa laadunvalvontaa



Laava-järjestelmän sovellusohjelmiston toimitussopimus allekirjoitettiin Kuusankoskella 14. lokakuuta. Toimittaja on Carelcomp Oy.

nan ja kilpailijoiden laadun seurannan sekä päästöjen, prosessin, varusteiden, mittalaitteiden ja asiakaspalautteen valvontaa.

Pääosan laatu-tiedoista Laava saa suoraan paperitehtaan prosessinohjausjärjestelmistä. Lisäksi järjestelmään tul-

laan syöttämään laboratorio-mittausarvoja käyttölaboratorioista, tutkimuskeskuksesta ja sellutehtaalta.

Parantaa laadun hallittavuutta

Laadunvalvontajärjestelmä helpottaa tuotteen laadun

hallitsemista ja pienentää kustannuksia. "Laava parantaa laadun tasaisuutta. Lisäksi laatu-taso voidaan asettaa tarkemmin, koska järjestelmän avulla saadaan tarkempaa tietoa prosessista, raaka-aineista ja tuotteesta. Paperinostajan palvelu paranee, kun

hän saa tarkat laatu-tiedot tilaus- ja jopa rullakohtaisesti", arvioi laatu-päällikkö **Lasse Leppänen**.

Säästöjä arvioidaan saatavan raaka-aineiden tehokkaamman valvonnan ja tarkemman käytön kautta sekä reseptien paremmalla noudattamisella. Myös päätöksenteko nopeutuu, koska tarvittava tieto on saatavissa nopeasti ja yhdestä lähteestä.

Järjestelmä toteutetaan kahdessa vaiheessa siten, että ensimmäinen osa otetaan käyttöön vuoden 1994 maaliskuun loppuun mennessä ja toinen osa syyskuun aikana. Laava-järjestelmän ohjelmiston toimittaa Carelcomp Oy. Projektiin liittyy laitehankintoja, mm. tarvittavat työasemat, sekä liitännät keskustietokoneeseen, tuotelaskenta- ja tuotannosuunnittelu-järjestelmiin, tehdastietokoneen rullien ja arkkien jälkikäsitteilyjärjestelmiin sekä paperikoneiden prosessinohjaus- ja automaatiojärjestelmiin.

"Paperitehtaissa ja myynti-yhtiöissä on paljon kehitysmahdollisuuksia", toteaa konsernin markkinoinnin koulutusprojektissa kouluttajana toiminut Virva Laherto. Sivu 6.

29.10.1993

POVARI

Vientimenestystä liioiteltu

Metsäteollisuuden vienti kasvanee kuluvana vuonna **määrällisesti** suotuisasti; eräiden arvioiden mukaan reilut 10 prosenttia viime vuodesta. Tästä on kiittäminen parantunutta kilpailukykyä, sillä Länsi-Euroopan markkinoiden tukkeuduttua (perinteisesti 80 prosenttia viennistämme) vienti on pääasiallisesti kasvanut kaukomarkkinoille. Esimerkiksi paperin, kartongin ja niiden jalosteiden viennin lisäyksestä tammi — elokuussa 1993 — yhteensä 552 000 tonnia — vain runsaat 10 prosenttia eli 65 000 tonnia meni Länsi-Eurooppaan.

Metsäteollisuuden myönteistä vientimäärän kehitystä on kuitenkin varjostanut romahdusmaisesti laskenut maailmanmarkkinoiden hintataso. Sellun hinta on vuosisadan kuopassa. Valkaistu mäntysulfaatti maksoi 840 USA:n dollaria tonnilta vuonna 1989. Tänäpäin vajaan 400 dollaria, eikä parannusta ole ainakaan vuoteen näkyvissä.

Sellun hinnan lasku on vetänyt mukanaan ennen kaikkea hienopaperit, jotka ecuissa ovat yli 30 prosenttia halvempia kuin 2,5 vuotta sitten. Vastaavasti saadaan SC:stä ja LWC:stä ecuja nyt 20 prosenttia vähemmän kuin takavuotina.

Tätä taustaa vasten ymmärtää, että Suomen markoissa hintojen nousu on jäänyt tosi vaatimattomaksi. Devalvaatiosta ja markan kellumisesta huolimatta metsäteollisuustuotteiden markkamääräiset hinnat nousivat vuonna 1992 vain 4 prosenttia ja noussevat kuluvana vuonna suunnilleen saman verran.

Oleellista parannusta metsäteollisuustuotteiden maailmanmarkkinahintoihin ei tapahdu vielä aikoihin. Maailmanlaajuinen ylikapasiteetti, jota on 15-20 prosenttia lähes kaikissa tuotteissa, purkautuu vasta kuluvan vuosikymmenen puolivälin jälkeen. Epävakaat valuuttamarkkinat ylläritontatilanteessa suosivat puolestaan ostajia, jotka valitsevat heille edullisimman eli halvimman vaihtoehdon.

Eurooppa elää syvintä lamaa sitten vuoden 1975 ja elpymistä voidaan odottaa aikaisintaan vuonna 1995. Samoin taloudellinen kasvu kangertelee Yhdysvalloissa ja Japanissa. Maailmalta puuttuvat voimakkaat kysynnän kasvun veturit.

Markkinatalouden lait ovat kovat. Kustannukset on pakko sopeuttaa ostajien hyväksymiin raameihin. Nykyinen kilpailukyky ei siten ole mikään pysyvä ominaisuus eikä yksin vientimäärien kasvu ole osoitus parantuneesta palkanmaksukyvästä.

Kun seuraa yleistä keskustelua, ei voi kuin ihmetellä, ettei vielääkään suurelle osalle Suomea ole selvinnyt, kuinka vaikeassa tilanteessa edelleen elämme.

KYMMENEN TAMMI—ELOKUU

Tehostusohjelma ja myyntikasvu paransivat tulosta

Metsäteollisuustuotteiden yleinen markkinatilanne pysyi heikkona tammi—elokuussa 1993. Myynnin tyypillinen kesäkauden laimeus vaikutti epävakaissa markkinaolosuhteissa tavanomaista enemmän. Tuotteiden valuuttahinnat olivat katsauskauden aikana ennätyksellisen alhaiset.

KYMMENE-KONSERNIN tuotevalikoima ja paperinvalmistuksen suuri osuus vahvan valuutan maissa vaikuttivat edelleen epäedullisesti kannattavuuden elpymiseen ja yhtiön asemaan lyhyen aikavälin kilpailijavertailussa.

Valuuttamarkkinoiden epävakaisuus heijastui voimakkaasti konsernin toimintaan. Suomen markka heikkeni heijastuen mm. konsernin sisäisten kannattavuussuhteiden muuttumisena suomalais-yksiköiden hyväksi.

Tulos ja rahoitus

Konsernin liikevaihto oli 10 517 Mmk. Kasvu viime vuodesta oli 25 %, josta kolme neljäsosaa johtui Suomen markan heikkenemisestä muihin valuuttoihin verrattuna.

Edellisessä osavuositarkastuksessa todettiin, että toisen vuosikolmanneksen tulos tulee olemaan alkuvuotta heikompi myyntimäärien laskun takia kesäkaudella. Konsernin tulos rahoituserien jälkeen touko-elokuussa oli -173 Mmk sen olta -164 Mmk tammi-huhtikuussa. Katsauskauden tulos oli 512 Mmk parempi kuin vuosi sitten joskin 337 Mmk tappiollinen. Operatiivinen kassavirta investointimenojen jälkeen oli positiivinen.

Tulosparannuksen syinä olivat konsernin tehostusohjelmalla aikaansaadut hyödyt sekä myyntimäärien kasvu. Sen sijaan konsernin tuotteiden keskimääräinen hintataso oli selvästi alempi kuin vuosi sitten.

Konsernin käyttökate oli 2 030 (1 164) Mmk ja käyttökateprosentti 19,3 (13,8) sekä liike-tulos 1 001 (243) Mmk.

Kaikki toimialat paransivat liike-tuloksiaan. Sellu- ja paperiteollisuuden liike-tulos oli 525 (56) Mmk, pakkausmateriaaliteollisuuden 83 (57) Mmk sekä levy- ja sahateollisuuden 204 (107) Mmk. Kaikkien toimialojen liike-tulos parani yhteensä 592 Mmk.

Rahoituskulut ilman kurssieroja olivat 1 203 (977) Mmk. Kasvu johtui pääosin ulkomaisten yksiköiden rahoituskulujen muuntoeroista. Eurooppalaisen korkotason lasku alkoi vaikuttaa konsernin

korkokuluihin vuoden toisella vuosikolmanneksella. Katsauskauden kurssitappiot, 135 Mmk, ovat kaksi kolmasosaa elokuun lopun kurssiin perustuvasta kokonaistappiosta.

Korolliset nettovelat, 17 887 Mmk, säilyivät lähes muuttumattomina toisella vuosikolmanneksella. Konsernitaseen omavaraisuusaste oli 25 % eli sama kuin huhtikuun lopussa. Konsernivastuut olivat 5 308 Mmk, joka on 236 Mmk enemmän kuin vuoden 1992 lopussa.

Toimialat

Hienopaperit

Hienopaperien kysyntä kasvoi Länsi-Euroopassa laman takia melko laimeasti. Päälystämättömissä paperilajeissa tämä oli odotettavissa, mutta odotusten vastaista oli päälystettyjen tuotteiden kysynnän kasvun pysähtyminen. Kummassakin tuoteryhmässä kysynnän kasvu näyttää jäävän vuositasolla noin 1 %:iin.

Ylläritontia vaikutti myyntihintoihin, ja ne laskivat maaliskuuhuhtikuulle, jolloin pyrittiin nostamaan hintoja. Tämä vakiinnutti hintatason, mutta kesällä hinnat alkoivat uudestaan laskea Euroopassa sekä myös USA:ssa. Ranskassa lasku oli erityisen voimakas. Tuntuviin valuuttakurssimuutosten takia erot vahvojen ja heikkojen valuuttojen maiden hintatasoissa ovat huomattavat. Toimialan liike-tulos heikkeni alkuvuo-



KYMMENE OY

teen verrattuna mutta oli 139 Mmk viime vuoden vastaavaa ajanjaksoa parempi.

Kymin Paperiteollisuus Oy:n tuotteiden tilauskanta oli päälystettyjä lajeja lukuunottamatta hyvä ja tuotantotehokkuus parantui. Paperin toimitukset kasvoivat merkittävästi edellisvuodesta. Yhtiön toiminnan tehostusprojektin ensimmäisessä vaiheessa saatiin kokoon yli 7 000 säästöideaa alkukesään mennessä, ja projekti on nyt toteutusvaiheessa.

Nordland Papier AG:ssa päälystämättömien paperien myynti ja tuotanto olivat edellisvuoden tasolla. Sen sijaan päälystettyjen lajien kauppa parantui vaatimattoman alkuvuoden jälkeen niin, että kokonaisuudessaan ylitti viimevuotisen tason. Viimeksimainittuun oli pääasiallisena syynä yhtiön tuotevalikoimaan tulleet lähes kokonaan konsernin omaan, täysin kloorikemikaalittomaan selluun perustuvat tuotteet.

Kymmene France S.A:n Docellesin tehdas pystyi lisäämään tuotantoa. Alkuvuoden suotuisa kehitys kääntyi kuitenkin toukokuussa selvästi huonompaan suuntaan, ja kesällä tehdas seiso runsaasti tilauspulan johdosta.

Konsernin tulos, Mmk

(Suomalainen tilinpäätös)	Tammi—elokuu			1992
	1993	1992	Muutos	
Liikevaihto	10.517	8.421	2.096	13.607
Toimintakulut	-8.487	-7.257	1.230	-11.748
Käyttökate	2.030	1.164	866	1.859
% liikevaihdosta	19,3	13,8	5,5	13,7
Poistot suunnitelman mukaan	-1.029	-921	108	-1.465
Liike-tulos	1.001	243	758	394
Nettorah.kulut	-1.203	-977	226	-1.563
Valuuttakurssierot	-135	-115	20	-190
Tulos rah.erien jälkeen	-337	-849	512	-1.359
Muut tuotot ja kulut	2	102	-100	434
Verot (arvio)	-44	-33	11	-59
Vähemmistöosuus	4	12	-8	15
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja	-375	-768	393	-969
Tulos/osake (mk)	-4,70	-10,80	6,10	-17,90

Liike-tulos, Mmk

(Kehitys vuosikolmanneksittain)	1993			1992	
	II	I	III	II	I
Aikakaus- ja sanomalehtipaperit	159	119	47	-17	-37
Hienopaperit	18	102	-105	-68	49
Selluteollisuus *	41	86	66	108	21
Pakkausmateriaaliteollisuus	32	51	26	22	35
Levy- ja sahateollisuus	73	131	64	42	65
Emoyhtiö	140	67	78	22	47
Muu	-9	-9	-25	-38	-8
Konsernin liike-tulos	454	547	151	71	172

* Valtaosa markkinahintaisia sellutoimituksia konsernin omaan käyttöön.

määrien

Hakekuljettimen syttymissyynksi arvellaan laakerivauriota

"Mitään yksittäistä tekijää ei sellaisenaan voitane pitää henkilövahinkojen yksinomaista syynä. Tilanne olisi ehkä sietänyt useampiakin kuin yhden epäkohdaksi arvioidun seikan ilman henkilövahinkoja, mutta ei tällä kertaa niiden kaikkien yhteisvaikutusta", totesi pelastusylijohtaja Pentti Partanen sisäasiainministeriöstä vastaanottaessaan Kuusanniemen hakekuljetinpalon tutkijalautakunnan raportin.

TUTKIJARYHMÄ ARVIOI palon todennäköiseksi syttymissyynksi kuljetinhihan kannatusrullan laakerivaurion, jonka aiheuttama kitkalämpö ja mahdollinen kipinöinti on sytyttänyt laakerin päällä ja sen läheisyydessä olleen pölyn.

Sähkölaitteiden osuutta palon aiheuttajana eivät tutkijat pidä todennäköisenä, mutta sitäkin mahdollisuutta ei ole täysin voitu sulkea pois.

"Tutkintaselostus antaa usealle turvallisuudesta vastuussa ole-

valle taholle aiheen arvioida omaa menettelyään kriittisesti tai ainakin pyrkiä vastaisuudessa poistamaan nyt tapahtuneen onnettomuuden esiin tuomat turvallisuusrisikit", mainitsi Partanen.

Lautakunta toteaa onnettomuutta arvioidessaan saaneensa sen käsityksen, että ennaltaehkäisyssä ja valmiudessa on ollut puutteita. Eri viranomaisten ja yritysten yhteistoimintaa teollisuuslaitosten turvallisuuden valvonnassa tulee edelleen kehittää. Yhden tahon asiantuntemus ei välttämättä riitä monimutkaisten järjestelmien turvallisuuden arviointiin, todetaan pelastustarkastaja **Einari Kapiainen** puheenjohtajana toimineen lautakunnan selvityksessä.

Huomiota on kiinnitettävä vaikeiden teollisuuskohteiden sijaintikunnan ja yhteistoiminta-alueen palokuntien yhteistyön kehittämiseen ja kohteiden tuntemuksen parantamiseen. Palokuntien kaluston, koulutuksen ja varusteiden on sovelluttava pelastustoimintaan.

Pelastusylijohtaja Partanen muistutti, että tutkinnassa tähdättiin

onnettomuuden kulun ja syiden sekä siihen myötävaikuttaneiden tekijöiden selvittämiseen. "Syyllisyyskysymysten tutkiminen on toisen prosessin osa", sanoi Partanen.

Turvallisuutta kohennettu

Tutkijalautakunta esitti useita turvallisuuden parantamiseen tähtäviä ehdotuksia, jotka johtaja **Teuvo Karhun** mukaan on otettu huomioon uudella hakekuljettimella.

"Poistumisteitä on lisätty, putkisto on rakennettu niin, että vedensaanti kuljettimelle on varmistettu ja kuljettimen aikaisempi yhtenäinen hinna on jaettu kahteen osaan."

"Uusi kuljetin on rakennettu sellaisten turvallisuussuositusten mukaan, joita ei vielä ole valtakunnan tasolla paloturvallisuussäännöissä. Uskon, että säännöstöä muutetaan Kymillä nyt toteutettujen turvallisuusnäkökohtien mukaiseksi", sanoi Karhu.

Aikakauslehtipaperit

Aikakauslehtipapereiden kokonaiskysyntä ei laskenut Länsi-Euroopassa huolimatta Keski-Euroopan yhä syvenevästä lamasta. Päälystettyjen paperilajien kysyntä jopa kasvoi lähes 3 %. Vienti Euroopan ulkopuolelle kehittyi suotuisasti, ja päälystettyjen lajien tuotannossa käyntiaste nousivat. Kesäkaudelle tyypillinen markkinoiden hiljaisuus aiheutti lievän hintatason laskun vahvojen valuuttojen markkinoilla.

Toimialan liiketulos parani kolmannenneksen alkuvuoteen ja 332 Mmk edellisvuoteen verrattuna. Parantamistoimenpiteet keskittyvät edelleen kustannusten karsimiseen.

Selluteollisuus

Konsernin sellutuotanto kasvoi 12 % ja oli 907 000 t, joka vastasi oman paperitehtaiden sellun käyttöä. Sellun myyntihinnat laskivat ennätyksellisen alhaiselle tasolle ylitarjonnasta ja tuottajien korkeasta varastojen määrästä johtuen.

Pakkausmateriaali-teollisuus

Wisaforestin voima- ja säckipapereiden markkinatilanne pysyi suhteellisen vakaana, joskin valkaisu- ja paperilajien kilpailutilanne kärjistyi. Myyntihinnat pysyivät kuitenkin vakaina. Paperikone oli täysikäytössä, ja tuotantotehokkuus sekä -määrä kasvoivat.

Levy- ja sahateollisuus

Alkuvuodesta kasvanut sahatavaran ja havuvanerin kysyntä jatkui myös toisen vuosikolmanneksen ajan. Vientimäärien kasvattaminen laskevan kulutuksen markkinoilla oli mahdollista siksi, että muiden tuottajamaiden tarjonta supistui. Sahat kävivät täydellä kapasiteetilla. Levytehtailakin siirryttiin kesällä lähes täysikäyntiin.

Toimialan liiketulos oli kesän lomakuukaudesta johtuen alkuvuotta selvästi heikompi, mutta ylitti viime vuoden tuloksen 91 %.

Lähiajan näkymät

Tähänastinen talouskehitys Euroopassa ja Yhdysvalloissa ei anna aihetta odotuksille metsäteollisuustuotteiden markkinoiden nopeasta paranemisesta.

Kymmene-konsernille tärkeissä tuotteissa on aiemmin julkituotu käsitys päälystetyn aikakaus- ja sanomalehtipaperin käyntiasteen ja hintatilan parantamisesta edelleen voimassa ensi vuoden toimintaa ajatellen.

Hienopaperin markkinatilanne on vaikeampi johtuen selvästä ylikapasiteetista ja sellun lähes tuotantokustannuksia vastaavasta pohjahintatasosta.

Konsernin tehostusohjelman ja jo tapahtuneen korkojen alenutuksen sekä Euroopan ulkopuolelle suuntautuneen viennin kasvun ansiosta arvioidaan loppuvuoden tuloksen paranevan toisen vuosikolmanneksen tasoon nähdessä.



Metsämaisema muuttumassa Lamminmäellä jätehuoltoalueeksi

Lamminmäen alue Kuusankosken Ingänmaalla muuttuu vauhdilla nykyaikaiseksi jätehuoltoalueeksi. Maanrakennus- ja tietöitä tehdään 18 miehen, neljän kaivurin ja muutaman dumpperin sekä kuorma-auton voimin.

TÄYTTÖALUE rakennetaan soistuneeseen, noin 7 hehtaarin laajuiseen, kallioiden ympäröimään syvänteeseen. Tässä vaiheessa otetaan jätehuoltoon käyttöön varsinaisesta täyttöalueesta noin neljännes. Lisäksi rakennetaan kompostointialue, peitamaan varastointialue ja tasausallas.

Loput kolme neljänestä täyttöalueesta suunnitellaan otettavan

käyttöön 10 vuoden välein, joten kaatopaikan lasketaan olevan käytössä 2030-luvulle saakka.

Tällä hetkellä täyttöalueelta poistetaan turvetta ja siltiä sekä pohjaa tiivistetään savikerroksella alueilla, missä savea ei ole luonnostaan riittävästi. Näin pohja saadaan vettä läpäisemättömäksi. Saven päälle lasketaan salaojaputket ja niiden päälle hiekkainen peittokerros.

Salaojaputket johdetaan alueelle rakennettavaan keräilykaivoon ja siitä edelleen muovikalvolla eristettyyn suotovesien tasausaltaaseen. Vedet johdetaan rakennettava suotovesilinjaa pitkin Korian jätevesiverkostoon. Aluksi vedet puhdistetaan Korian puhdistamos-

sa, myöhemmin Kouvolaan rakennettavassa uudessa puhdistamossa.

Heinäkuun lopulla alkaneet maanrakennustyöt valmistuvat ensi vuoden alkupuolella. Ensimmäiset jätekuormat alueella tuotaneen maaliskuussa.

Hankkeen kustannusarvio on noin 17 miljoonaa markkaa. Osalle kustannuksista, eli noin 10 miljoonan markan osuudelle, on haettu vesiensuojeluun liittyvää valtion avustusta.

Rakennusosaston päällikön **Markku Pasin** mukaan Lamminmäen jätehuoltoalue on maassamme ensimmäisiä, joissa on otettu huomioon eurodirektiivien vaatimukset mm. tiivistyksen osalta.

savukaasupesuriin, jossa kaasuja jäähdytetään ja johdetaan PCC-laitokselle.

Sellutehtaan kaustisointiin hankitaan lisäksi uusi valkolipeäsuodatin. Valkolipeäsuodattimella erotetaan keittokemikaalina käytettävä valkolipeä ja meesa toisistaan kaustisoinnin jälkeen. Vanha suodatin muutetaan meesapesuriksi. Samalla uusitaan suodattimen happopesujärjestelmä. Uusi valkolipeäsuodatin nostaa valkolipeän vuorokasituotantokyvyn 4 500 kuutiosta 5 100 kuutiota.

Kaustisoinnin muutosten, LMD-kuivainten sekä sähkösuotimen kustannukset ovat noin 44 miljoonaa markkaa.

Meesauuneille sähkösuodin

Kuusanniemen sellutehtaan meesauuneille rakennetaan sähkösuodin, joka vähentää meesauunien pölypäästöjä merkittävästi. Sähkösuodin korvaa laitosten vanhat savukaasupesurit.

Vuoden 1994 juhannusseisokin jälkeen käyttöön otettavan sähkösuotimen toimittaa ABB Fläkt Oy. Suodin sijoitetaan meesansuodatuslaitoksen katolle.

Samanaikaisesti sähkösuotimen

kanssa toteutetaan meesauunien saneerausprojekti, joka käsittää meesauuni 1:n ja 2:n poltto-systeemin, LMD-meesankuivaimen sekä meesauunien ja kaustisoinnin automaatiojärjestelmän.

LMD-meesankuivaimessa nostetaan savukaasujen avulla uuniin menevän meesauunin kuiva-ainepitoisuus 80:sta lähes 100:aan prosenttiin. Tämän seurauksena meesauunien tuotantokyky nousee ja energiankulutus pienenee.

Osa meesauunien savukaasujen sisältämästä hiilidioksidista tullaan käyttämään PCC:n valmistukseen Kuusanniemessä. Noin 16 prosenttia hiilidioksidia sisältävää savukaasua otetaan sähkösuotimen jälkeen meesauuni 2:n vanhaan

Kymmene Oy:n hallitus ehdottaa enintään 600 Mmk:n vaihtovelkakirjalainaa

Kymmene Oy:n hallitus ehdottaa 11.11.1993 kokoontuvalle ylimääräiselle yhtiökokoukselle, että yhtiö päättää laskea liikkeeseen enintään 600 Mmk:n vaihtovelkakirjalainaa.

EDELLEEN HALLITUS ehdottaa, että se valtuutetaan päättämään lainan korosta ja vaihtosuhteesta sekä määrätä, jolla osakepääomaa voidaan velkakirjoja vaihtamalla enintään korottaa.

Ehdotuksen mukaan laina tarjotaan osakkeenomistajien merkintätuokkeudesta poiketen osakkeenomistajien ja yleisön merkittäväksi 18.11. — 26.11.1993 välisenä aikana Suomen Yhdyspankki Oy:n omaisuuspalvelukonttoreissa.

Laina-aika on 50 vuotta eli 18.11.1993 — 18.11.2043, ellei yhtiö myöhemmin käytä oikeuttaan pidentää sitä. Laina maksetaan takaisin yhdes- sä erässä laina-ajan päättyessä.

Korko maksetaan vuosittain jälkikäteen 2,5., ensimmäisen kerran 2.5.1994, ja viimeiseksi laina-ajan päättyessä.

Ehdotuksen mukaan Kymmene Oy:n hallitus valtuutetaan päättämään koron määrä ennen merkintäajan alkua 17.11.1993.

Kymmene Oy:n hallitus valtuutetaan päättämään lainan vaihtosuhte osakkeiksi 17.11.1993 siten, että yhden Kymmene Oy:n 20 markan nimellisarvoisen osakkeen laskennallinen vaihtohinta on 35 prosenttiyksikköä yli viiden lainan liikkeeseen laskua edeltävän pörssipäivän osakekurssin Helsingin Arvopaperipörssissä, kuitenkin vähintään 120 markkaa osakkeelta. Yhtiön osakepääomaa voidaan siten velkakirjoja osakkeiksi vaihtamalla korottaa enintään 100 miljoonalla mk:lla, joka vastaa noin 6 prosenttia Kymmene Oy:n nykyisestä osakepääomasta.

Laina parantaa Kymmene-konsernin omavaraisuusastetta noin kahdella prosenttiyksikköllä, koska se voidaan jo ennen osakkeiksi vaihtoa laskea yhtiön omiin pääomiin. Yhtiö käyttää saamansa varat ensisijaisesti muiden lainojen lyhentämiseen.

Osakkeenomistajien merkintätuokkeudesta poiketaan, koska näin on mahdollista vahvistaa yhtiön vakavaraisuutta ja parantaa yhtiön toimintaedellytyksiä erityisesti kansainvälisillä markkinoilla.

Työsuojelua tehostetaan lähivuo Painopiste vuodessa 1994

Esimieskunnalle annetaan työsuojelun ja työterveyden ajankohtaistietoisku puolen päivän mittaisena koulutustilaisuutena tammi-helmikuun aikana. Koulutuksen tavoitteena on mm. linjaorganisaation työsuojeluvastuun tiedostaminen ja sen myötä valmiudet hoitaa esimiehelle kuuluvat työsuojelutehtävät.

KOULUTUKSELLA luodaan myös valmiudet omaksua johdon asettamat tavoitteet ja sitoutua niiden saavuttamiseen. Tavoitteena on antaa esimieskunnalle paperiteollisuudessa valtakunnallisesti määritetty perustietämys. Myös tehtävät ja työolosuhteet huomioon otavaa erilliskoulutusta järjestetään. Työntekijöille annetaan riittävä koulutus ensisijaisesti työhön liittyvänä opastus- ja perehdyttämistoimintona.

Työsuojeluryhmien aivoriihissä esille ongelmat ja toimenpiteet

Työsuojelun tehostamisohjelman osa-alueena ovat työsuojeluryhmien aivoriihet. Kymin Paperiteollisuus Oy:n työpaikoilla on tällä hetkellä 20 osastojakoa noudattaen nimettyä työsuojeluryhmää.

Työsuojeluryhmien aivoriihissä käsitellään Kymi Nousee-hengessä kunkin alueen työsuojelukysymyksiä siten, että mahdolliset epäkohdat, puutteet ja parannusehdotukset käydään yhdessä läpi. Aivoriihen tuloksena ryhmät kokoavat viisi tärkeintä alueensa työsuojelukysymystä ja laativat niistä toimenpide-ehdotuksensa linjajohdolle. Suojeluhenkilöstö auttaa linjajohtoa ehdotusten käsitelyssä ja läpiviennissä. Ryhmien aivoriihitoiminta on käynnistynyt vuosilomien jälkeen kiitettävällä tavalla.

Tehostettu tapaturmien tutkinta

Tehostettu tapaturmien tutkinta on käynnistetty 1.8.1993 lähtien. Kyseinen tutkinta tapahtuu jo käytössä olevan sisäisen tapaturmailoituksen lisäksi.

Lääkärien hoitotoimenpiteitä vaatineet tapaturmat selvitetään paneutumalla työpaikoilla tapaturman aiheuttaneisiin tekijöihin ja pohtimalla toimenpiteitä vastaavien tapahtumien estämiseksi. Tällöin käytetään hyväksi tätä varten laadittua selvityslomaketta. Selvitykseen osallistuvat vahingoittunut, esimies, osastopäällikkö tai vastaava ja työsuojeluvastuu. Selvi-



Työsuojelukampanjan keskeinen elementti on kampanjatoimikunnan ja Mainostoimisto Lounatuulen yhteisesti ideoima ja graafisen suunnittelijan, Adam Korpakin kuvittama julistesarja.

Julisteita esittelemässä Pekka Kettula (yllä vas.), Lasse Koivikko, Teuvo Karhu, Heikki Tiuhonen ja Eino Mäkinen.

tys osoitetaan linjavastuullisille. Tehostettu tapaturmien tutkinta toteutetaan vuoden 1994 aikana. Tänä aikana osastot kehittävät itsenäisen toimintamallin tapaturmien ennaltaehkäisyä ja jälkiselvittelyä varten eli nivouttavat tapaturmien tutkinnan työosastojen itsenäiseen toimintaan.

Riskianalyysit tarkennetaan

Vuonna 1985 tehtiin Kymen Paperiteollisuus Oy:n työpaikoilla perusteellinen toiminta- ja keskeytysriskianalyysi, joka päivitettiin vuonna 1992. Tämä riskianalyysi käydään läpi osastokohtaisesti määrittäen tarkemmin toimenpiteet riskien poistamiseksi tai pienentämiseksi. Kyseinen työ on aloitettu ja se etenee kiitettävästi.

Vuoden 1994 kuluessa analysoidaan paloriskit toimintatasoluokkiin yhdessä paloviranomaisten ja vakuutusyhtiön kanssa. Myös muiden henkilöturvallisuuden vaikuttavien riskianalyyseiden toteuttamismahdollisuuksia selvitetään.

Työturvallisuuslakiin on tulossa ETA-sopimuksen myötä täsmennyksiä. Merkittävin muutos on säännös työnantajan velvollisuudesta kehittää työsuojelun toimintaohjelma työpaikan työturvallisuuden edistämiseksi.

PEHR-ERIC PÄTT:

Toivon kaikkien osallistuvan aktiivisesti kampanjaan

Tapaturmien voimakas lisäntyminen ja työturvallisuuden merkityksen huomaaminen olivat keskeisenä syynä siihen, että Kymillä jo 63 vuotta sitten aloitettiin järjestelmällinen työsuojelutoiminta.

VUOSIEN MITTAAN tapaturmakehitys olikin suotuisa ja Kymi sijoittui tapaturmatilastoissa valtakunnallisesti alan keskitason paremmalle puolelle.

Viimeaikaiset vakavat tapaturmat kuolemantapauksineen pakottavat meidät jälleen pohtimaan, olemmeko työsuojelussamme oikealla tiellä.

Sekä työnantaja että henkilöstö ovat yhtä mieltä siitä, että yhtiöläisten turvallisuuteen ja hyvinvointiin tulee jatkuvasti pyrkiä päivittäisessä toiminnassa. Tämän päämäärän saavuttamiseksi olemme tehneet teknisiä ratkaisuja ja yhteisesti sopineet toimenpiteistä työturvallisuuden parantamiseksi.

Työsuojelu saattaa tuntua varsinaista työntekoa vaikeuttavalta ja joskus turhaltakin. Työsuojelusta on kuitenkin pidettävä tinkimättä kiinni, jotta emme joutuisi kysymään itseltämme, aiheuttiko juuri minun laiminlyöntini vakavan onnettomuuden itselleni tai toverilleni.

Olemme asettaneet työsuojelukampanjamme yhdeksi tavoitteeksi, että kuolemaan johtaneita työ-

tapaturmia ei yhtiössämme enää tapahtuisi. Kaikkien sitoutuminen työsuojeluun pienentää ratkaisevasti tällaisten traagisten tapahtumien todennäköisyyttä.

Liiketoimintaan kuuluu hallittujen taloudellisten riskien otto, mutta riskinotto työtehtävissä tai varomaton käyttäytyminen häiriötilanteissa johtavat liian usein tapaturmiin. Asenteemme eivät millään tasolla saa kannustaa tällaiseen riskinottoon.

Paitsi henkilöstön hyvinvointia, merkitsee turvallisuus häiriötöntä tuotantoa, kunnossapidettyjä koneita, toimivaa ja viihtyisää työympäristöä sekä aktiivista ongelmien ratkaisua.

Työsuojelun tehostamiskampanjassa asetamme konkreettiset tavoitteet ja määrittelemme toiminnalliset suuntaviivat päivittäiselle työskentelyllemme. Tavoitteisiin pääsemisessä riittää työskentelyä kaikille tasoille.

Omalta osaltani tulen varmistamaan, että tämän työn onnistumiselle luodaan tarvittavat puitteet. Hyvään tulokseen pääseminen riippuu kuitenkin loppujen lopuksi yksilön asenteista ja huolellisuudesta.

Toivon näin ollen jokaisen yhtiöläisen osallistuvan aktiivisesti ja myötämielisellä asenteella tähän turvallisuuskampanjaan. Vain yhteisillä ponnituksilla tämäkin asia selviää.

”Niinhän se oli aina ennenkin tehty...”



TYÖSUOJELU
KYMEN PAPERITEOLLISUUS

det

Puhelin on kätevä kapine, jonka avulla voi pitää myös neuvottelun. Näin säästyy aikaa ja rahaa.

KYMISSÄ puhelinneuvottelumahdollisuus on ollut olemassa nykyisen puhelinkeskuksen käyttöönotosta asti vuodesta 1987. Ominaisuuksia on sittemmin laajennettu. Käyttö on kuitenkin ollut melko vähäistä.

Puhelinneuvottelu on mahdollinen yhteensä kahdeksan henkilön välillä.

Puhelinneuvottelun järjestäminen on nopeaa ja lisäksi helppoa, kun ensin opettelee perusasiat. Neuvottelun voi aloittaa 'kylmiltään' valitsemalla henkilöt tarpeen mukaan, mutta lopputuloksen kannalta voi olla hedelmällisempää sopia neuvottelusta etukäteen osallistujien kanssa.

Neuvotteluun tarvitaan kokoonkutsuja, joka muodostaa neuvottelun soittamalla peräkkäin neuvotteluun osallistuville henkilöille.

Näin se toimii

Kymin puhelinvaihte on jaettu kolmeen alavaihteeseen, joiden numerot ovat 2100—2699, 2050—2069 ja 2700—2999 sekä 3500—3699. Alavaihteiden välisissä puhelinneuvotteluissa on käytettävä PTL:n numeroa (402+alanumero), alavaihteen sisäisissä neuvotteluissa voi käyttää alanumeroita.

Puhelinneuvottelussa voi olla mukana viisi alavaihteen numeroa ja kolme ulkoista numeroa.

Aloittaaksesi neuvottelun valitse ensin *92, jolloin puhelimesta kuuluu yhtenäinen merkkiääni. Näppäile sen jälkeen haluttu alanumero/puhelinnumero ja kerro henkilölle, että hän on mukana puhelinneuvottelussa. Paina sitten signaalipainiketta (maadoituspainike, joissain puhelinkoneissa M). Seuraavat osallistujat saat mukaan painamalla ensin signaalipainiketta, soittamalla heille ja toistamalla em. toiminnon.

Jos valitsemasi numero ei vastaa, on varattu tai henkilö ei halua osallistua puhelinneuvotteluun, sul-



Säästä aikaa

— käytä puhelinneuvottelua

Neuvottelu	*92	puhelinnumero	signaalipainike
Seuraavan henkilön liittäminen	Signaalipainike	alanumero	signaalipainike
Johtamisen siirto	Signaalipainike	*93	alanumero
Osallistujan poistaminen	Signaalipainike	*94	alanumero
Ennalta sovittu neuvottelu	*91	neuvottelun numero (0-2)	
Kolmen neuvottelu	Signaalipainike	alanumero	signaalipainike

je puhelimesi. Puhelin soi tämän jälkeen ja vastatessasi olet jälleen neuvottelutilassa ja voit jatkaa muiden neuvotteluun osallistuvien valitsemista.

Voit siirtää puhelun johtamisen toiselle henkilölle neuvottelun aikana seuraavasti: paina signaalipainiketta, valitse *93 ja alanumero, johon siirret johtamisoikeuden.

Neuvotteluun osallistuvan voit poistaa painamalla signaalipainiketta. Näppäile sitten *94 ja kyseinen alanumero. Voit vielä keskustella yksityisesti poistuvan neuvottelijan kanssa ja sulkiessasi puhelimen hän poistuu automaattisesti neuvottelusta. Mikäli henkilö haluaa jatkaa neuvottelua, paina signaalipainiketta.

Puhelinneuvottelu päättyy, kun kaikki osallistujat sulkevat puhelimensa.

Ennalta sovittu neuvottelu

Neuvottelun voi sopia etukäteen myös siten, että jokainen osanottaja avaa neuvottelun omasta puhelimestaan. Tällöin täytyy ajan jaksiksi sopia neuvottelun numero, joka voi olla 0,1 tai 2.

Ennalta sovittu neuvottelu aloittaaksesi näppäile *91 ja sovittu neuvottelunumero (0—3). Kuitausääni ilmoittaa, että yhteys on muodostunut.

Kolmen neuvottelu

Kolmen henkilön välinen neuvottelu voidaan aloittaa kesken puhelun: Paina signaalipainiketta, jolloin kuuluu valintaääni. Valitse haluttu numero ja ilmoita vas-

taajalle neuvottelusta. Paina uudelleen signaalipainiketta. Merkkiääni ilmaisee kaikkien kolmen olevan mukana neuvottelussa. Voit poistaa viimeksi mukaan tulleen henkilön painamalla uudelleen signaalipainiketta.



Johto ja tuotantopäälliköt erilliskursseille

Yritysturvallisuutta kokonaisuutena eli toimintaa häiriötapaauksissa ja poikkeusoloissa parannetaan. Tätä varten selvitetään johto- ja tuotantopäällikötason koulutus- ja tarpeet eri suojelusektoreiden osalta. Koulutus toteutetaan pitkäjänteisenä lähinnä ulkopuolisilla erilliskursseilla. Toimintaan liittyen päivitetään Kymin Paperiteollisuus Oy:n suojelusuunnitelma vuodelta 1989. Tämä edellyttää myös koko organisaation kouluttamista tapauskohtaisesti ko. suojelusuunnitelman hallintaan.

Ajankohtaiskatsaukset yhtiön johdolle

Määräajoin annettava katsaus antaa johdolle selvityksen riskienhallintatilanteesta ja erityisesti työ- ja turvallisuustilanteesta Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä. Katsauksen ansiosta johdolla on oikea-aikainen ja riittävä tieto turvallisuustilanteesta tarvittavia päätöksiä silmällä pitäen. Katsauksen liittyvistä asioista annetaan vastaava selvitys Kymin Paperiteollisuus Oy:n työsuojelutoimikunnassa sekä johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa.

Uutiskymi mukana

Kampanjan toimenpiteet tavoitteineen saatetaan koko henkilöstön tietoon mm. Uutiskymin välityksellä. Työsuojelun tietopaketteja ja haastatteluja julkaistaan Uutiskymin liitteissä.

Muu tiedotus toteutetaan työsuojeluaiheisin julistein, tauluin ja kortein. Henkilöstöä rohkaistaan vuorokeskusteluun ja viestien lähettämiseen työkavereille, toisille työporukoille, esimiehille, yrityksen johdolle ja työsuojeluihmisille. Ideat ja ajatukset voi jättää myös erillisiin idea/aloitelakkeihin.

Työsuojelukampanjan yksi pää tavoite on viestinnän tehostaminen työsuojelussa ja tässä Uutiskymi näyttelee keskeistä roolia. Vaikka kampanjan aikana toteutetaan monia eri toimintoja, on tarkoitus saattaa turvallinen käyttäytymisen jokapäiväisen toiminnan kiinteäksi osaksi.

Tiiviitä kokouksia

JOHTAJA **Eero Niinikoski** on käyttänyt puhelinneuvottelua usean vuoden ajan. "Yleensä olen pitänyt neuvotteluja talon ulkopuolella olevien henkilöiden kanssa, jotka ovat eri paikkakunnilla. Osanottajien määrä on vaihdellut kolmesta viiteen. Viisi osanottajaa alkaa olla yläraja, jolla puhelinneuvottelu vie-

lä toimii. Parhaiten kokouksen pito onnistuu, jos osanottajat tuntevat toisensa entuudestaan.

Puhelinneuvottelu säästää aikaa ja matkakustannuksia. Se on teknisesti vaihtoehtoisempaa ja toimii yllättävän hyvin. Kymillä neuvottelun käyttöä kannattaisi lisätä myös sisäisesti, koska toiminta on jakaantunut maantieteellisesti laajalle alueelle. Puhelinneuvottelu-aika on usein helpompi löytää kuin sopiva kokouksila.

Etuihin voi lisätä vielä sen, että

kokouksista tulee tiiviitä. Puhelimesta puhutaan vain aiheeseen liittyvistä asioista ja kokouksista tulee muutoinkin lyhyempiä. Puhelinneuvottelu ei luonnollisestikaan voi olla jättikokous, vaan mieluiten 1—3 asian pikakokous.

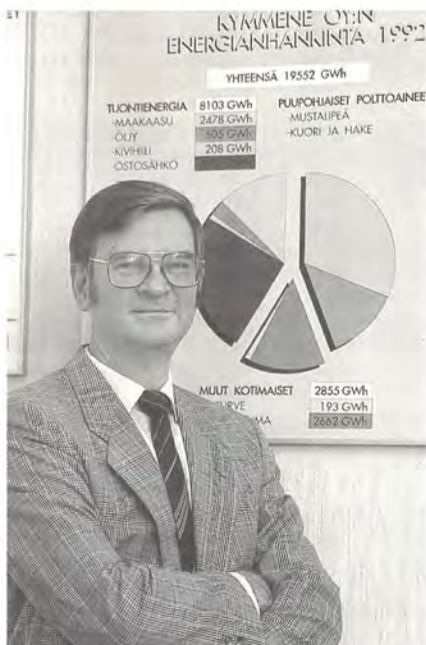
En ole tähän mennessä törmännyt kielteisiin asioihin enkä ymmärrä, miksi puhelinneuvottelua ei voisi pitää enemmän. Kysymys on asenteista, niin kuin kaikkien sähköisten viestimien käytössä. Joka tapauksessa kannattaa kokeil-

la." Laatuajurjestelmän dokumentoija **Terttu Sihvola** on käyttänyt paljon kolmen neuvottelua. "Se on hyödyllinen, kun joutuu selvittämään asioita. Usein tulee kyselyjä, joihin en tiedä suoraa vastausta, jolloin yhdistän puhelun henkilölle, joka tuntee asian. Jos tarvitsen itsekin kyseistä tietoa, käytän kolmen neuvottelua, jolloin kaikki osanottajat voivat puhua keskenään. Poistun neuvottelusta, kun minua koskeva asia on käsitelty."

SEPPO VATASEN KANTA:

Eduskunnan ydinvoimapäätös nostaa energian hintaa ja lisää päästöjä

"SILLÄ, ETTÄ EDUSKUNTA EI tehnyt myönteistä päätöstä ydinvoiman rakentamisesta, ei ole energiahuollon kannalta muutama vuoteen käytännön merkitystä. Koska sähkönkulutus kuitenkin kasvaa jatkossakin, on jotakin sähköntuotantokapasiteettia kuitenkin rakennettava. Tämä lisäsähkö tuotetaan todennäköisesti



hiilellä", toteaa osastopäällikkö **Seppo Vatanen** konsernin voimalaosastolta.

"Siitä puolestaan on seurauksena sähkön keskihinnan nousu."

"Hallituksemme on luvannut meidän vähentävän hiilidioksidipäästöjämme. Se ei onnistu, elleme käytä energialähteitä, joista päästöjä ei synny", muistuttaa Vatanen.

"Maakaasunkin hiilidioksidipäästöt ovat vain noin kolmanneksen hiilen vastaavia pienempiä. Maakaasun käyttö korvaamaan hiiltä tai öljyä auttaa tässä suhteessa, mutta polttoaineiden kulutuksen kasvun myötä kasvavat hiilidioksidipäästötkin."

"Eri asia sitten on, kuinka vahingollista on ilmahan hiilidioksidipitoisuuden nousu. Mielestäni siitä pitäisi olla huolestunut."

Vatanen mukaan energiankulutuksen kasvun pysäyttäminen on vaikeaa, puhumattakaan sen pienentämisestä. "Jos siihen pyritään

pelkällä valituksella tai asenne- muutoksilla, se vie runsaasti aikaa. Jos se toteutetaan rajujen hinnankorotusten kautta, pitää ensiksi löytää poliittinen yksimielisyys."

Seppo Vatanen mielestä meillä toki on aikaa pohtia vaihtoehtoja. Lyhyellä tähtäimellä ydinvoimaratkaisu ei vaikuta esimerkiksi paperiteollisuuden toimintaedellytyksiin, pitemmällä aikavälillä kyläkin.

"Ydinvoimalan rakentamiseen kuluu aikaa noin kahdeksan ja hiilivoimalaitoksen tekoon kolmen vuotta. En usko, että sähkönkulutuksen kasvu pysähtyy tähän. Kasvu tuotetaan jollakin. Mielestäni ydinvoima olisi ollut taloudellisesti edullisin vaihtoehto perusvoimaratkaisuksi."

"Ympäristösyistä itse valitsisin sen, vaikka se verotuskohtelulla saataisiinkin hiilivoiman kanssa samanhintaiseksi", toteaa lokakuun 30. päivänä 50-vuotispäiväänsä viettävä Seppo Vatanen.

MARKKINOINNIN KEHITYSPÄÄLLIKKÖ VIRVA LAHERTO:

“Paperitehtaissa ja myyntiyhtiöissä paljon kehitysmahdollisuuksia”

Konsernin markkinoinnin ja myynnin ammattilaisten teemana on tänä vuonna ollut ‘Professionals make profit’ (ammattilaiset tekevät voittoa). Yksi osa tätä teemaa on ollut laaja koulutus, johon on osallistunut yhtiön kotimaassa ja ulkomailla olevien paperitehtaiden sekä myyntiyhtiöiden myynti- ja hallintoväkeä.

VUODEN TEEMAAN perustuva koulutus alkoi viime vuoden joulukuussa ja päättyi huhtikuussa. Tilaisuuksiin osallistui yhteensä noin 250 henkilöä kotimaasta ja ulkomailta, 19 eri tehtaasta ja myyntiyhtiöstä. Kymiltä mukana oli 25 henkilöä. Tällä hetkellä on meneillään saadun palautteen selvitys- ja kehitystyö.

“Vaikka ‘Professionals make Profit’-teeman varsinaiset tilaisuudet ovat jo takanapäin, ei teeman sisältämään ajatusta ole tarkoitus unohtaa”, toteaa **Virva Laherto**, joka valittiin syyskuussa yhdessä **Robert Castrénin** ja **Peter Reschin** kanssa ‘Kuukauden myyntihenkilöiksi’.

Konsernin markkinointijohdon suorittama valinta ‘Kuukauden myyntihenkilöiksi’ perustui teemaan liittyvän koulutuksen aktiiviseen läpiviemiseen sekä myyntiyhtiöiltä ja tehtailta saatuu myönteiseen palautteeseen.

Markkinoinnin kehityspäällikkö Virva Laherto Kymiltä, myyntipäällikkö Peter Resch Kymmene AG:stä Sveitsistä ja markkinointipäällikkö Robert Castrén Kaukas Oy:stä olivat suunnittelemassa ja toteuttamassa konsernin paperitehtaiden sekä myyntiyhtiöiden myynnin ja hallinnon tehtävissä toimiville tarkoitettua koulutusta. Koulutusprojektin vetäjänä toimi johtaja **Jussi Olkinuora** konsernin markkinoinnista.

Tavoitteet

Virva Laherto kertoo, että koulu-

tuksen tavoitteena oli ensinnäkin viedä kannattavuusajattelua niin laajalle kuin mahdollista, jotta kannattavuus liitettäisiin jokapäiväiseen työhön, myynnin suunnitteluun ja budjetointiin.

“Lähdimme kouluttamaan ihmisiä ymmärtämään, mistä kannattavuus koostuu, mitkä ovat siihen vaikuttavat tekijät, ja ketkä siihen vaikuttavat. Tähän liittyi lisäksi raportointi ja sen kehittäminen.”

Toinen tavoite oli konsernin sisäisen tehokkuuden lisääminen. “Koska konserniin kuuluu monta tehdasta ja lukuisia myyntiyhtiöitä, on yhteyksien verkko suunnaton. Yhteiset pelisäännöt ovat tähän asti olleet yleensä vain yhtiöiden ylemmän johdon tiedossa. Nyt haluttiin, että jokainen myynnin ja hallinnon tehtävässä oleva tietää ja ymmärtää ne.”

“Halusimme saada myös palautetta myyntiyhtiöiden väeltä: mitä mieltä he ovat näistä asioista ja mitä ideoita heillä on, sekä koulutuksen tarve.”

Hän selvittää, että tilaisuuksista ei haluttu käyttää sanaa koulutus, sillä niissä pyrittiin molemminpuoliseen vuorovaikutukseen.

“Tilaisuuksissa kerrottiin tietyt konsernin kannalta tärkeät perusasiat ja tavoitteet, mutta yhtä paljon halusimme kuulla heidän mielipiteitään ja ideoitaan. Näin testasimme tavallaan yhteisten pelisääntöjen toimivuutta ja koetimme saada niihin mahdollisia parannusehdotuksia.”

Myyntiyhtiöt edustavat Kymmene Oy:tä

Saadun palautteen mukaan Kymmene Oy mielletään vahvaksi konserniksi, jolla on hyvä tuote. Parantamisen varaan löytyi kuitenkin mm. tiedonkulussa kaikilla tasoilla.

“Mielenkiintoista oli huomata, että myyntiyhtiöt haluavat edustaa kokonaisvaltaisesti Kymmene Oy:tä. Kun myyjät menevät asiaka-



Virva Laherton mukaan koulutukseen osallistujat kokivat usein, että olemalla mukana ja saamalla vaikuttaa yhteisiin asioihin, niihin sitoutuminen myös voimistui.

kaan luokse, he kertovat Kymmenen tuotteista, eivät Kymin tai Kaukaan. Paperitehtailla sen sijaan ajateltiin enemmän kymiläisittäin, kaukaalaisittain tai Nordland omana erillisenä yksikkönään.”

Kymin osalta tuote, palveluhalukkuus ja -kyky saivat hyvät arvosanat. Toimitusaikojen suhteen on sen sijaan parantamisen varaa. Tähän ongelmaan on etsitty parannusta mm. Kymi Nousee-tilaisuuksissa. Edellinen organi-

saatiomuutos, jossa myyntipäälliköille annettiin enemmän vastuuta, koettiin hyväksi, koska mm. päätöksenteko nopeutui.

Jatkuvuutta ei saa unohtaa

Virva Laherto kertoo, että kaikissa pidetyissä tilaisuuksissa painotettiin ammattilaiset kasvavat voittoja teeman jatkuvuutta ja sen sisältymistä jokapäiväiseen työhön.

“Yksi tapa asian esilläpitämiseksi on mm. juuri ‘Kuukauden myyntihenkilön nimeäminen’, mikä tulee varmasti jatkumaan.” Valinnoista on kerrottu kuukausittain tehtaille, myyntiyhtiöille ja -edustustoille telekopoina lähetetyssä KymFax-tiedotteessa. Toinen keino ylläpitää aihetta on uusi raportointi, jota ollaan parhaillaan kehittämässä. Raportoinnin ensimmäinen vaihe on tällä hetkellä käytössä Kymillä ja Kaukaalla.

Virva Laherton mukaan tilaisuudet koettiin tarpeellisina ja niistä saadut kommentit ovat olleet myönteisiä. Erityisesti myyntisihteerien osallistumisesta ja heiltä saatua palautetta pidettiin tärkeänä.

“Osallistujat kokivat usein, että olemalla mukana ja saamalla vaikuttaa yhteisiin asioihin, niihin sitoutuminen myös voimistui.”

Hän jatkaa, että paperitehtaissa ja myyntiyhtiöissä on hyvin paljon kehitysmahdollisuuksia, joita voidaan hyödyntää paremmin.

‘Sosiaalinen tilaus’

Kymmene AG:ssä hienopapereiden myynnistä vastaava myyntipäällikkö Peter Resch yhtyy Virva Laherton mielipiteeseen tilaisuuksien tarpeellisuudesta. Hänen mukaansa niille oli olemassa ns. ‘sosiaalinen tilaus’. Niihin saattoi osallistua pienen myyntiyhtiön koko henkilökunta.

Saksan- ja ranskankielisissä yhtiöissä kouluttajana toimineen Reschin mukaan ilmeni, että tehtailla on parempi kustannustietous kuin myyntiyhtiöissä, joissa myyntijohtoa alempi taso ei ole niistä riittävästi perillä.

“Kannattavuusajattelu on mennyt hyvin läpi. Nyt myös myyntisihteerit pystyvät työssään ottamaan paremmin huomioon tehtaan edun. Toivottavasti ajattelun jatkuvuutta saadaan ylläpidettyä, myös jatkokoulutus olisi tärkeää.”

VUODEN 1943 METALLILUOKKALAISET KOKOONTUVAT

Ammattikoulusta hyvä pohjakoulutus moneen ammattiin

Kymiyhtiön ammattikoulun metallinjan entiset oppilaat viettivät yhteistä keskustelua ja muisteloita 11. syyskuuta. Yhteiset koulumuistot alkavat vuodesta 1943, jolloin he aloittivat opiskelunsa ammattikoulun 4-vuotisella metallinlinjalla. Muistoja oli kokoontunut verestämään 25 miehen joukko eri puolilta Suomea. Opettajista oli mukana ammatilaskentaa opettanut Harry Varhoma.

LAUANTAINA alkuillasta alkaneseen tapaamiseen varattu aika vierähti nopeasti ammattikoululla keskustelujen sekä entisiin luokkahuoneisiin ja työtiloihin tutustumisen merkeissä. Illan ohjelmaan



kuului myös vierailu Kymin konekorjaamolla ja paperitehtaalla, jossa tutustuttiin PK 9:ään ja arkkisaliin. Vieraiden isäntänä oli koulutuspäällikkö **Esko Niittymäki**.

“Koulu antoi meille jokaiselle hyvän pohjakoulutuksen. 4-vuotisessa koulussa mentiin aika pitkälle teoriapuoleksikin”, toteaa **Unto Karonen**, joka samalla haluaa kiittää yhtiötä ja Esko Niittymäkeä vierailun järjestämisestä. Karosen lisäksi tapaamisen puuhamiehina ovat olleet **Esko Sipinen** ja **Leo Honkanen**.

Entinen koulu muistetaan kurinalaisena paikkana: kurittomille ja pahanteosta kiinnijäänneille eivät opettajien antamat ojennukset karttakepillä tai tukkapölyllä jääneet vieraita. Kovasta kurista huolimatta opettajia arvostettiin ja kunnioitettiin.

Unto Karonen kertoo, että 40-luvun koulunkäyntiin kuului pakollisena kaksi vuotta ammattikoulua, jotta olisi saanut kansakoulun päästötodistuksen. Kolmas ja neljäs ammattikouluvuosi olivat vapaaehtoisia.

Ensimmäisenä opiskeluvuotena

metallinjan A- ja B-luokilla oli 71 oppilasta, joista 48 jatkoi kolmannelle luokalle. Neljälle luokalle siirtyneessä oli oppilasmäärä pienentynyt 35:een, joiden lisäksi ryhmään liitettiin seitsemän puulinjan oppilasta.

Silloisen metallinjan oppilaista on tullut monen alan ammattilaisia. Joukosta löytyy mm. yksi tai useampi koneistaja, sähkömies, veturinkuljettaja, teknikko, puuseppä, koneasentaja, hitsari, paperikoneenhoitaja, levyseppä, kirvesmies, laivan ylikonemestari, yksityisyrittäjä, myyntipäällikkö, tarkastaja ja kaupan ammattilainen.

Karonen muistelee, että valmistuneista olisi 26 ollut töissä Kymillä ja kaksitoista Voikkaan tehtaalla.

Entiset koulutoverit ovat sopineet kokoontuvansa viiden vuoden välein. Nyt pidetty tapaaminen oli järjestyksessään toinen. Seuraavan kerran aiotaan tavata kuitenkin jo neljän vuoden kuluttua, jolloin päästötodistuksen saamisesta tulee kuluneeksi 50 vuotta.

Avustuskassa tiedottaa

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan varsinainen kassankokous pidetään torstaina 25. päivänä marraskuuta 1993 klo 18 Voikkaan seuratalossa.

Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut marraskuun kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Lisäksi käsitellään kassan hallituksen esitykset kassan sääntöjen muuttamiseksi. Muutokset koskevat sääntöjen 4, 6, 12 ja 13 §:ää. Muutosesitykset ovat jäsenten nähtävissä kassan toimistossa.

Hallitus

PUUSTA PITKÄLLE
-KILPAILU

Keksitkö uusia puuideoita?

TV 2:n EKOISTI-luonnollinen kuluttaja -ohjelma järjestää kilpailun, jossa etsitään puulle uusia, jalostettuja, kekseliäitä käyttötapoja. Uudet puuteollisuusideat voivat liittyä esimerkiksi rakentamiseen, puusepänteollisuuteen, taide-esineisiin, huonekaluihin, muotoiluun tai tekniikkaan.

Parhaan ehdotuksen tekijälle maksetaan palkkiona 10 000 mk, toiseksi parhaalle 5 000 mk ja kolme seuraavaksi parasta saavat kukin 3 000 mk. Tarkoituksena on kehittää hyviä ideoita edelleen yhteistyössä Metsäteollisuus ry:n, Puuinformaatio ry:n ja TEKESin kanssa. Tekijänoikeudet säilyvät idean keksijällä.

Ehdotuksen muoto: Lyhyt kuvaus ideasta eli korkeintaan kolmen liuskan mittainen kirjallinen suunnitelma ja/tai piirros. Lisäksi lyhyet perustelut idean hyödyllisyydestä ja merkityksestä.

Kilpailuaika: 6.10.—15.11.1993. Ehdotusten on oltava viimeistään 15.11.1993 seuraavassa osoitteessa: EKOISTI-luonnollinen kuluttaja, TV 2, PL 196, 33101 TAMPERE. Fax: 931-3456 841.

Toinen ISO 9002 -sertifikaatti Schaumanin vaneriteollisuuteen

Schauman Woodin Pelloksen vaneritehdas on saanut kansainvälisen ISO 9002 -sertifikaatin toisena vaneritehtaana yhtiössä. Ensimmäisen sai Joensuun vaneritehdas viime keväänä.

Sertifikaatin luovutti Pelloksella 1. lokakuuta järjestelmän auditoineen Det Norske Veritas Classification AS:n edustaja.

Schauman Woodin kaikkien tehtaisten on määrä olla laatujärjestelmän piirissä vuoden 1994 loppuun mennessä.

ASUNTOPALVELU TIEDOTTAA

Vapaita työsuhte-asuntoja

Asuntopalvelussa on vuokrattavana työsuhte-asuntoja, joiden koko vaihtelee välillä 1 h+kk — 3 h+k. Asuntoja koskeviin tiedusteluihin vastaa **Maila Kiiski**, puh. 402 2297, osoitteessa Marskinkatu 4.

Häneltä saa myös asuntohakemuslomakkeita, jotka palautetaan samaan osoitteeseen.

MERKKIPÄIVÄT

Turpiinin hoitaja **Esko Kiuru** Kymin höyryvoimalaitokselta täyttää 50 vuotta 8.11. Hän on syntynyt Mäntyharjussa.

Esko Kiuru tuli yhtiön palvelukseen laitosapulaisena Voikkaan höyryvoimalaitokselle vuonna 1961. Kymin höyryvoimalaitoksella hän on työskennellyt vuodesta 1964 lähtien, ensin laitosapulaisena ja -miehenä, sitten vuosina 1970-74 apulämmittäjänä, 1974—80 jakoaseman hoitajana, 1980—85 turpiinin varahoitajana ja 1985—91 varamiehenä. Nykyisessä tehtävässään hän on ollut vuodesta 1992 lähtien.

Siistijä **Seija Lakimo** rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 23.11.

Vedenpuhdistuslaitoksen hoitaja **Antti Ripatti** C-osastolta täyttää 50 vuotta 21.11.

Osastopäällikkö **Seppo Vatanen** Kymmene Oy:n voimataloudesta täyttää 50 vuotta 30.10. Hän on syntynyt Tervolassa.

Seppo Vatanen valmistui diplomi-insinööriksi Teknillisestä korkeakoulusta vuonna 1969.

Yhtiön palvelukseen Vatanen tuli vuonna 1974 voimaosastolle, missä hän toimi ensin diplomi-insinöörinä ja vuosina 1976—86 tutkimusinsinöörinä. Vuodesta 1986 hän jatkoi edelleen Kymmene Oy:n voimatalouden tutkimusinsinöörinä vuoteen 1988 asti, jolloin hänet nimitettiin nykyiseen tehtäväänsä.

Seppo Vatanen vapaa-ajan harrastuksina ovat puutyöt ja kirjojen sidonta. **Merkkipäivänä on kahvipannu kuumana klo 10—17 Vainiontie 10:ssä, Kouvossa.**



Seppo Vatanen

Hankkisitko kotimikron?

Kotimikroista on tehty muutamia kyselyjä kuluneen syksyn aikana. Kahdelta toimittajalta on pyydetty tarjoukset soveltuvista koneista. Tarjoukset ovat luettavissa memon ilmoitustaululla KYMIKRO.

Tietoja saa myös **Pertti Rönköselältä** (memo RONKKPE) puh. 2334.

HENKILÖUUTISET

Kymin Paperiteollisuus Oy

Viestintäosasto
Tekstinkäsittelijä **Arja Mellanen** on 1.10. siirtynyt DTP-suunnittelijaksi viestintäosastolle. Hänen tehtäviinsä kuuluu tietokoneavusteinen kalvojen ja sisäisen tiedotusmateriaalin suunnittelu.

Kymmene Oy

Aikakauslehtipaperit -toimiala ja Kaukas Oy
Nimityksiä ja tehtäväjärjestelyjä aikakauslehtipaperit -toimialan markkinointiorganisaatiossa ja Kaukas Oy:ssä:

Myyntijohtaja **Lars Roswall** Kaukas Oy:n paperin markkinoinnista on nimitetty toimitusjohtajaksi 1.9.1993 alkaen uuteen paperin markkinointiyhtiöön Nordland Papier GmbH, Presse- und Magazinpapiere.

Myyntijohtajaksi ja prokuristiksi yhtiöön on 1.9.1993 alkaen nimitetty myyntijohtaja **Heinz Germer** Nordland Papier AG:n Hampurin myyntikonttorin sanoma- ja aikakauslehtipaperiosastolta.

Uusi, syyskuun alussa toimintansa aloittanut yhtiö, on Nordland Papier AG:n sataprosenttisesti omistama tytäryhtiö.

Yhtiön tarkoituksena on tehostaa aikakauslehtipaperien myyntiä ja vahvistaa Kymmenen asemaa Saksan markkinoilla.

Myyntijohtaja **Lars Roswallin** siirtyä uuteen tehtävään toteutetaan Kaukas Oy:n paperin markkinoinnissa 1.10.1993 alkaen seuraava työnjako:

Markkinointijohtaja **Harry Herold** vastaa kaikkien markkinoiden koordinoimista. Pääpaino on Saksan, UK:n, Ranskan, Espanjan ja USA:n markkinoinnissa.

Myyntijohtaja **Eero Seppälä** on markkinointijohtaja Harry Heroldin varamies. Hän vastaa aikakauslehtipaperien markkinoinnista Saksassa, UK:ssa, Sveitsissä, Itävallassa, Japanissa, Etelä-Amerikassa, Espanjassa ja Portugalissa.

Myyntijohtaja **Vesa Halme** vastaa MFS-papereiden eli erikoisanomalehtipaperien markkinoinnista maailmanlaajuisesti ja päälystettyjen aikakauslehtipaperien markkinoinnista Lähi-idässä ja Kreikassa.

Markkinointiviestintäjohtaja **Göran Palmgren** vastaa aikakauslehtipaperit-toimialan ja Kaukas Oy:n Sales Promotion -toiminnasta. Hänelle kuuluvat lisäksi aikakauslehtipaperien markkinointi Ruotsissa ja Etelä-Afrikassa.

Markkinointipäällikkö **Robert Castrénilla** on markkinointivastuu aikakauslehtipapereista Benelux-maissa, Italiassa, USA:ssa, Kanadassa, Norjassa, Tanskassa, Australiassa, Kaukoidässä ja Meksikossa.

Vientipäällikkö **Finn Sumelius** vastaa aikakauslehtipaperien myynnistä Ranskassa, Itä-Euroopassa, Turkissa ja IVY-maissa.

Myyntijohtaja **Juhani Nystén** tukee MFC-papereiden eli konekilloitetujen aikakauslehtipapereiden markkinointia ja on Kaukaan markkinointi- ja myyntivastuullinen Voikkaalla.

Liiketoiminnan kehittäminen

Kymmene Oy:n liiketoiminnan kehittäminen -yksikössä Helsingissä toimiva dipl.ins. **Soile Korhonen** siirtyy 1.12.1993 alkaen Yhdistyneiden Kansakuntien palvelukseen Geneveen. Hän tulee toimimaan YK:n Euroopan talouskomissiossa (UN/ECE) ympäristöasioiden osastolla.

Schauman Wood Oy

Ekonomi **Teini Koistinen** on nimitetty Schauman Wood Oy:n ranskalaisen tytäryhtiön Malvaux S.A:n vientipäälliköksi.

Dipl.ins. **Jussi Levonen** on nimitetty yhtiön Britanniassa toimivan vanerinjälöstusyksikön Schauman Panels Ltd:n tuotantopäälliköksi. Heinolan vaneritehtaan projekti-insinöörinä toimivan **Ilkka Tarvainen** on nimitetty vanerit rakennus- ja laivateollisuudelle-liiketoimintayksikön SBA 4:n toiseksi tuotepäälliköksi **Pentti Virtosen** tehtävien painottuessa yhä tiiviimmin laatuorganisaation puolelle.

Matti Kalo on siirtynyt Tanskasta takaisin Lahteen vientipäälliköksi vanerit erikoiskäyttöön-liiketoimintayksikköön.

Kymmene France

Myyntipäällikkö **Marc Bettinger** hienopaperiryhmästä ja **Didier Monichon** aikakauslehtipaperiryhmästä ovat eronneet Kymmene Francen palveluksesta.

KIITOKSET

Lämmin kiitos työnjohdolle ja työ-kavereille muistamisesta jäätyäni vapaalle.

Kauko Mättö

Sydämelliset kiitokset kaikille.

Irma Qvick

Kiitos muistamisesta.

Anita Karonen

Nyt minullekin koitti ne päivät, että työhuolet taakse jäivät. Onhan sekin elämässä eräänlainen merkkitapaus, kun töitten sijasta alkoi vapaus. Sydämellinen kiitos työnantajalle ja työkavereille muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Alpo Inkilä

Kiitän lämpimästi kaikkia, jotka muistitte minua siirtyessäni vapaalle 1.9.

Pertti Karhu

Lämmin kiitos työtovereille muistamisesta.

Heikki Huuskonen, pelimanni

JÄRJESTÖT

Kuusankosken Tekniset

Kuusankosken Tekniset r.y:n vaalikokous pidetään Voikkaan mestarikerholla 2.11.1993 klo 18.30. Käsitellään sääntöjen määräämät asiat. Tervetuloa!

Voikkaan Metallityöväen amm.os. 12

Pikkujoulu

Voikkaan Metallityöväen ammatiosasto 12:n pikkujoulu Sommelossa 4.12.1993 klo 18.00.

Ilmoittautumiset ja lisätietoja 29.11.1993 mennessä: **Jari Käätä**, puh. 374 4118, työpuh. 401 3222 ja **Jorma Henner**, puh. 374 8306, työpuh. 401 3222. Tervetuloa!

UUTISKYMI

NUMERO 10/1993

Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihe (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186, memotunnus KYTIED.

Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. (951) 402 2168.

Toimitussihteeri: Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169.

Toimittaja: Irma Niemi, puh. (951) 402 2173.

Valokuvaaja: Tuomo Pitkänen, puh. (951) 3745 068.

Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

Kirjapaino: Kouvolan Painotalo Oy, Korjalankatu 25, 45130 Kouvola, puh.vaihe (951) 3711 501.

Paperi: Griffin Print (KymAdCote) 115 g/m², puuvapaa, konepäälystetty, mattakalanteroitu painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, nro 404 012.

Lehden seuraava numero ilmestyy 19.11. Lehteen tarkoitettujen aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 5.11. klo 16.00. **ISSN 0358-416X.**



KYMIN PAPERITEOLLISUUS

Vieraat keskuskonttoriin pääoven kautta

Keskuskonttorin kulunvalvonta edellyttää, että vierailijat ja muut keskuskonttorissa asioivat käyttävät rakennukseen sisääntullessaan pääovea. Konttorityöaikana klo 7.45—16.30 vierailijoita opastaa pääoven vieressä sijaitsevassa

valvontapisteessä työskentelevä neuvontasihteeri.

Konttorityöajan jälkeen vieraat eivät voi jäädä yksin rakennukseen, vaan isännän on varmistettava heidän pois pääsynsä saattamalla heidät ulko-ovelle.

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus Oy

Rakennustyöntekijä-siistijä **Raija Salmi** kiinteistöjen siivous (23 palvelusvuotta).

Kaukas Oy

Puutarhutyöntekijä **Pentti Ikonen** Vo puhtaanapito-osasto (21), trukinkuljettaja **Kyösti Sipola** Vo paperi (25).

KUOLLUT

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietuomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Martti Ahola, 92, Ky höyry (kuolinpäivä 1.5.), **Salama Suhonen**, 84, varastot (1.10.), **Mirjam Tolonen**, 76, Vo paperi (19.9.), **Vainö Vilenius**, 84, Ky paperi F (30.9.).



Paperikoulun opettajina toimivat John Lindahl (vas.), Esko Leino ja Harri Jussila (oik.). Paperikoulua vetää Hannu Soikkeli (2. oik).

Tietoa paperista paperin valitsijoille

Vantaalla toimivan Paperi-Dahlbergin paperikoulun ensimmäinen kurssi alkaa 3. marraskuuta. Paperikoulussa annetaan paperinvalintaan osallistuville henkilöille tietoa paperista ja sen oikeasta käytöstä.

TAVOITTEENA on markkinointijohtaja **Hannu Soikkelin** mukaan laajentaa paperintuntemusta, jotta paperia painokäyttöön valitsevat henkilöt pystyvät valitsemaan omaan tarkoitukseensa optimaalisen tuotteen.

"Kun paperin valitsijalla on riittävästi tietoa, hän pystyy välttämään virheratkaisut ja osaa valita käyttötarkoitukseensa parhaiten soveltuvan paperin. Liian kallis laatu ei välttämättä tehosta viestin perille menoa. Kun valinta voidaan perustaa riittävään tietoon, pystytään esimerkiksi käyttämään edullisempaa paperia ilman, että painojäljessä tai jatkojalostuksessa menetetään mitään ja näin säästetään kustannuksia."

Kaksipäiväinen paperikoulu on suunnattu kaikille, jotka ovat mukana valitsemassa paperia painoalustaksi. Esimerkkeinä Soikkeli luettelee mm. mainonnan suunnit-

telijat, kuten yritysten mainos- ja markkinointipäälliköt, mainostoimistojen suunnittelijat ja kustantamoiden vastaavat henkilöt sekä kirjapainojen myyntihenkilöt.

Koko valmistusprosessi

Paperikoulussa käydään läpi paperin koko tuotantoprosessi alkaen massan- ja paperinvalmistuksesta. Lisäksi perehdytään paperien eri ominaisuuksiin. Pyrkimyksenä on Soikkelin mukaan antaa käsitys siitä, millaisia ominaisuuksia papereilla on ja mitkä niistä ovat tärkeitä eri jalostusprosesseissa.

Lisäksi tutkitaan, mitä vaatimuksia erilaiset painatusmenetelmät asettavat paperille, millainen paperi sopii parhaiten mihinkin tarkoitukseen ja miten painotuote syntyy. Lopuksi tarkastellaan paperin valmistusta ja kierrätystä ympäristön kannalta sekä sitä, miten paperinkäyttäjät pystyvät tunnistamaan laadut, joiden tuotannossa ympäristövaikutukset on otettu huomioon.

Paperikoulun kouluttajina toimivat Kymin päällystyslaitoksen tuotantopäällikkö **John Lindahl**, tekninen myyntipäällikkö **Esko Leino** ja ympäristönsuojelupäällikkö

Harri Jussila.

Paperikoulua varten on tuotettu laaja oppiaineisto kalvosarjoiineen, jonka toimittamiseen ovat Dahlbergin asiantuntijoiden lisäksi osallistuneet Kymin tiedotuspäällikkö **Reijo Virta** ja toimitussihteri **Kimmo Rekimies**. Teknisenä asiantuntijana on toiminut Kymin teknisen palvelun ja tuotekehityksen päällikkö **Holger Lassenius**. Materiaalin ulkonäön suunnittelusta on vastannut helsinkiläinen graafikko **Kari Ripatti** ja valokuvista anjalankoskelainen valokuvaaja **Matti Lehto**.

Dahlbergin Paperikoulu on ensimmäinen Suomessa järjestetty paperin käyttäjille suunnattu koulutustapahtuma. Marraskuun 3. ja 4. päivinä järjestettävä kurssi on kenraaliharjoitus, jossa oppilaina on Paperi-Dahlbergin ja Kymin henkilökunta. Varsinainen koulu alkaa 25. marraskuuta.

Ensi vuonna järjestetään 6 kursssia. Paperikoulu toimii Paperi-Dahlbergin Ideapisteen tiloissa Riihikuja 5:ssä Vantaalla. Kurssista kiinnostuneet voivat ottaa yhteyden Ideapisteeseen, **Susanna Miettiseen**, puh. 90-853 4422, fax. 90-853 1995.

Suomalaisoppeja Sovetskin ympäristönsuojeluun

Viipurin sellu- ja paperitehtaan jätevedenkäsittelyn päällikkö Igor Kulagin Sovetskista tutustui syyskuussa Kymin Paperiteollisuus Oy:n ympäristönsuojeluratkaisuihin. Ympäristöministeriön sekä ja vesi- ja ympäristöpiirin järjestämä vierailu liittyi Suomen ja Venäjän lähialueyhteistyöhön.

IGOR KULAGIN kertoo, että hänen edustamallaan tehtaalla biologinen puhdistamo otettiin käyttöön vuonna 1989 — ennen kuin tehtaalla tuotantoa lisättiin voimakkaasti. "Usein Venäjällä tehdään päinvastoin — käynnistetään ensiksi tuotanto ja vasta sen jälkeen puhdistamo."

"Vaikeuksia omassa työssäni tulee siitä, että ympäristönsuojeluvaatimukset tiukkenevat joka vuon-

na." Viisi vuotta kerrallaan voimassa olevan ns. vesikäyttölavan tehtaalle myöntää valtion ympäristönsuojelukomitean Pietarin aluekomitea. Ilmapäästöjen osalta asiat hoidetaan samoin. Osastopäälliköt vastaavat alueillaan päästöistä. "Ympäristöpolitiikka vaikuttaa luonnollisesti tuotantoteknologian valintaan. Tehtaidemme teknologiainsinööri ottaa valintoja tehdessään huomioon myös päästönormit", toteaa Kulagin.

Kun Kulagin vieraili Kymillä, hänellä oli neliviikkoisesta harjoittelujaksosta jo kaksi takana. Ne hän oli viettänyt Myllykoski Oy:ssä Anjalankoskella ja Ensolla Imatralle. Kulagin mielestä ympäristönsuojeluasiat olivat kymenlaaksoisessa yrityksessä paremmassa jamassa kuin Ensolla.



Igor Kulagin (2. oikealta) yhdyshenkilönä Suomessa oli Riitta-Sisko Wirkkala vesi- ja ympäristöpiiristä. Oppaana sellutehtaalla toimi Asko Anttila (vas.) ja tulkkina Pauli Haimi. Kymin ympäristöratkaisuja esitteli Erkki Haarto (keskellä).

Uutta värikopiointiin: KymColour Copy

Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä on kuluvan vuoden aikana kehitetty erikoisesti inkjet- ja laser- värikopiointiin soveltuva paperilaji, KymColour Copy.

UUSI kevyesti konepäällystetty paperi valmistetaan hiokkeettomasta massasta. Tuotteen neliöpaino on 100 grammaa, vaaleus 93, opasiteetti 94 ja ominaistilavuus eli bulkki 1,05 dm³/kg.

Tuote on kehitetty tuotannon, tutkimuksen ja markkinoinnin yhteistyönä. Koeajoja uudella paperilla on tehty sekä tutkimuskeskuksen että keskeisten asiakkaitten koneilla. KymColour Copyn markkinointi alkaa ensi vuoden alussa.



Sudeetin lapset muistelivat menneitä

Tähteen Sudeetissa 40- ja 50-luvuilla lapsina asuneet kerääntyivät syyskuun puolivälissä muistelemaan vanhoja aikoja Kuusankoskelle. Kymin kerholla pidettyyn tilaisuuteen saapui 106 henkilöä eri puolilta Suomea, lisäksi neljä entistä Sudeetin lasta saapui ulkomailta.

TILAISUUDEN ALUKSI käytiin läpi Sudeetin syntyhistoriaa ja perheiden muuttoa uusiin taloihin, todettiin asuntoalueen nykytilanne ja katsottiin hieman kalvojen avulla Kymin nykyistä toimintaa. Loppuosa juhlasta oli vapaamuotoista keskustelua ja tunnelma nousi ajoittain korkealle — useat osanot-

tajat eivät olleet tavanneet toisiaan neljäänkymmeneen vuoteen.

Tilaisuuden puuhemiehenä oli Kymin Tehdaspalokunnan kalustonhoitaja **Erkki Salminen**, joka yhdessä **Riitta Uotisen**, **Hannu Palmun**, **Timo Longan** ja **Pekka Nykäsen** kanssa keräsi asukkaiden tiedot asuntopalvelun kortistosta. Näiden tietojen perusteella selvitetiin 229 Sudeetin lapsen nykyiset osoitteet ja nimet ja heille lähetettiin kutsut.

Sudeetin rakentaminen alkoi vuonna 1944. Ensimmäiset asukkaat muuttivat taloihin vuonna 1945. Kaikkiaan yhtiö rakennutti alueelle 61 taloa vuoteen 1951 mennessä.